

**Références de livres, de recherches  
ou de titres de périodiques  
classées par auteurs**

lundi 30 novembre 1998

**N.B.:** Sur l'écran, déplacez-vous de page en page avec les boutons fléchés en haut de la fenêtre,  
et à l'intérieur d'une même page avec les boutons fléchés à droite et en bas de cette fenêtre.

Page 1

**ABOU CHAKRA, Wafaa.**

---

*L'image publique des harkis dans la presse française.*

DNR. Paris 3, Burhan GHALIOUN. **non**  
Inscr. 93.

**ACHGHAF, Mustapha.**

---

*Culture et pratiques linguistiques de l'enfant de migrants: analyse du cas marocain.*

DNR. Rouen, **1991**

**AIT HAMOU, Mokhtar.**

---

*L'émigration algérienne à travers les oeuvres romantiques de Mouloud Feraoun et de Mouloud Mammeri.*

Alger, **1978**  
145 p. D.E.A.

**AJGOUNE, Zaïna.**

Pays: Maroc

---

Ep. EL KHDAR.

*La réception de la littérature maghrébine issue de l'émigration.*

Paris 13, Charles BONN. **Non**  
DNR.  
Inscr. 96

**ALAOUI ISMAILI, Hayat.**

Pays: Maroc

---

*Oeuvres romanesques de la littérature féminine "beure". Approche thématique et narratologique.*

D.E.S. Fès, Abdallah MDARHRI-ALAOUI. **1998**  
Inscr. 94

**ALEM, Noureddine.**

---

*Etude sociolinguistique du discours des immigrés maghrébins sur un thème privilégié.*

DNR. Toulouse 2, Robert GAUTHIER. **Non**  
Inscr. 89

**ALLOUCHE, Abdelwahed.**

Pays: France

*Pluralité littéraire et pluralisme culturel dans les littératures de l'Immigration.*

Paris-13,

Charles BONN.

**non  
DNR.**

Inscr. 92 93

**AMZIANE, Tassadit.***Le théâtre de Kateb Yacine après l'Indépendance algérienne: Tradition et révolution.***D3.**

Paris 10,

Jacqueline JOMARON,

**1978****AOUNI, Mokhtar.***Les images de l'immigré dans la littérature maghrébine de langue française de 1953 à 1985.***D.E.A.**

Paris 13,

Jacqueline ARNAUD,

**1986**

44 p.

**AZZOUZ, Noureddine.***Mythes et espaces dans "Topographie idéale pour une agression caractérisée" de Rachid Boudjedra.***Magister.**

Alger,

Christiane ACHOUR.

**Non  
Inscr. 88 92****BAKHOUCHE, Mohamed.***Récit et personnage de l'immigré dans les textes maghrébins: D. Chraïbi, R. Boudjedra, T. Ben Jelloun, Y. Kateb.***D3.**

Aix-Marseille 1,

Raymond JEAN &amp; Anne ROCHE,

**1985****BECHTHOLD, Janine.**

Pays: Allemagne

*Identitätsuche und Kulturproduktion der 'Beurettes'.***Magister.**

Francfort,

Raimund RÜTTEN,

**1992  
Inscr. 92.****BEKHECHI, Layla.**

Pays: Algérie

épouse GUENATRI.

*Expériences théâtrales: le théâtre d'immigration.***D.E.A.**

Lyon 2,

Michel CORVIN,

**1977****BELBAHRI, Kader.**

Pays: Maroc

Minorité:

Emigrée

*Immigration et situations post-coloniales: le cas des Maghrébins en France.*

Lyon 2,

Osiris CECCONI,

**1982  
DNR.**

**BEN JELLOUN, Tahar.**

Pays: Maroc

*Misère d'émigrés nord-africains. Présentation de vingt-sept cas d'impuissance sexuelle.***D3.**

Paris 7,

Claude REVAULT D'ALLONNES,

**1975****BENARAB, Abdelkader.**

Pays: Algérie

*Portrait de la deuxième génération dans la littérature de l'immigration.***DNR.**Paris 13,  
344 p.

Charles BONN.

**non**  
Inscr. 85 90**BENIKEN, Nadia.**

Pays: Algérie

*Figures de l'Immigré dans la littérature contemporaine.*

Paris-13,

Beïda CHIKHI.

**non**  
D.E.A.

Inscr. 93

**BENNANI, Najiba.**

épouse BEZAD.

*La perception du Maghreb par les écrivains de la 2<sup>o</sup> génération de l'émigration.***D.E.A.**

Paris 13,

Charles BONN.

**Non**  
Inscr. 90**BERTRAND, Gabriel.***"Sale bicot". Etude de l'humour inter-ethnique franco-maghrébin dans la région d'Aix-Marseille.***Ph.D.**Montréal,  
436 p.**1982****BIARI, Abdellah.***L'image de l'émigré dans le roman maghrébin de langue française.***D3.**

Bordeaux 3,

Guy TURBET-DELOF.

**1982**

**BIVONA, Rosalia.**

Pays: Italie

*Nina Bouraoui: un sintomo di letteratura migrante nell'area franco-magrebina.*

**Doctorat.** Palerme, G.S. SANTANGELO & A.-M. RUBINO, **1994**  
439 p.

## Résumé:

Le prétexte de l'oeuvre de Nina Bouraoui, jeune écrivain algérien qui a connu un succès notoire en France en 1991, permet d'identifier un nouvel espace théorique à l'intérieur de la production littéraire contemporaine, un espace défini "migrant".

Après des aperçus méthodologiques, l'analyse présente une bipartition: d'un côté la détermination d'une écriture "migrante" et les champs qu'elle implique, et de l'autre la localisation de l'oeuvre de Nina Bouraoui.

La première partie, articulée en cinq chapitres, est une réflexion théorique: en suivant progressivement l'évolution de la production algérienne d'expression française, à partir de l'Ecole d'Alger, et de ses caractéristiques (errance, plurilinguisme, transgression, étrangeté, exil, marginalité, etc..) elle aboutit à la définition de "greffe" littéraire.

La deuxième partie, composée de six chapitres, concerne directement les deux romans de Nina Bouraoui: La voyeuse interdite et Poing mort, leur réception, et des thèmes comme la transtextualité, la mise en abyme, la filiation littéraire, notamment de Boudjedra et Bataille, l'écriture cinématographique, la ligne mortifère qui relie les deux romans.

La thèse est complétée par des interviews de Nina Bouraoui et de Rachid Boudjedra, une bibliographie et un index des noms.

Index: Bouraoui Beur Ecole d'Alger Greffe Mise en abyme Transgression Sexualité Erotisme Mort

Texte disponible dans la banque de données Limag. Choisir 'Lire' au sommaire général.

**BOUDJEDRA, Micheline.**

Pays: France

*Approche socio-psycho-pédagogique de la scolarisation des enfants des travailleurs immigrés dans la région parisienne.*

**D3.** Paris 10, Albert MEMMI, **1974**

**BOUGHABA, Najet.***L'Immigré et l'autre dans le roman maghrébin d'expression française (1950-1989).*

**DNR.** Toulouse Le Mirail, Jean SAROCCHI, **1994**  
Inscr. 88

## Résumé:

Causes du départ. Rencontre d'une culture autre.

**BOUGHRARA, Djamel.***La représentation du modernisme chez l'homme musulman en Algérie et la représentation de la modernité chez la femme*

Strasbourg 2, Ali BOUAMAMA, **Non**  
**DNR.**

Inscr. 93

**BOULAL, Jamila.**

épouse HADRIMI.

*Introduction à la littérature française d'expression immigrée.*

**DNR.** Paris 7, Denise BRAHIMI, **1989**

**BROHMI, Hamid.**

---

*Les "Beurs": production littéraire et rapports avec la création musicale et cinématographique.*

D.E.A.

Paris 13,

Charles BONN.

**non**  
Inscr. 91**BRUINS, Antoinette.**

---

Pays: Pays-Bas

*La littérature de l'émigration arabe au Québec.*

Paris 13,

Charles Bonn

**1997**  
D.E.A.

Inscr. 96

**CHEKROUN, Anissa.**

---

*Littérature de croisement: la question de la nationalité littéraire à travers les oeuvres de Leïla Sebbar.*

Magister.

Alger,

Christiane ACHOUR.

**Non**  
Inscr. 87**CORDEIRO, Albano.**

---

*D'une immigration de travail à une immigration de peuplement. Jalons pour une théorie des relations inter-ethniques.*

TDE.

Paris 7,

Benjamin CORIAT,

**1992****DONAHEY, Anne.**

---

Pays: USA.

*Polyphonic & palimpsestic discourse in the works of Assia Djebar & Leïla Sebbar.*

PhD.

Northwestern Univ. (USA Françoise LYONNET,  
233 p.**1993**

Résumé:

A travers une analyse des stratégies discursives de prise de pouvoir ("empowerment"), en termes de langue, de colonisation et d'asservissement de la femme, deux romancières de "culture métisse", Assia Djebar et Leïla Sebbar proposent une reformulation de la relation désir/violence dans le contexte colonial grâce à une double stratégie de décentrage/recontextualisation des intertextes. Un espace de l'utopie se matérialise alors dans le roman, espace au sein duquel s'ancre une écriture reterritorialisée.

**EL HOULALI, Hassan.**

---

*Analyse du discours et de la prise de parole dans la "Beur-génération" à travers leurs narrations.*

DNR.

Bordeaux-3.

**Non****EL-BAHRAWI, Hassan.**

---

Pays: Egypte

*L'Interaction culturelle dans la production romanesque de quelques écrivains nord-africains émigrés.*

Ph.D.

Zagazig (Egypte),

Adel TAKLA,

**Non.**

**ELGALAI, Fatiha.**

---

**Ep. GUERRAOUI.***Littérature et deuxième génération maghrébine en France: les écrivains béurs.***DNR.** Lyon 2, Jean-Yves DEBREUILLE.**Non**  
Inscr. 92**ELGHAZI, Mustapha.**

---

*Islam et immigration dans la presse nationale française, 1973-1983.*

Lille 3,

**1990**  
DNR.**ELLICKSON, Teresa.**

Pays: Irlande

*La traduction de la littérature issue de l'Immigration maghrébine.***PhD.** Limerick (Irlande), Angela CHAMBERS.**Non****FEGUIGUI, Zoubida.**

Pays: Maroc

*Littérature d'immigration en France et en Belgique.***DNR.** Paris 13, Charles BONN.**non**  
Inscr. 88 89 91**GIRIER, Aude.**

---

*Espaces privé et public dans l'intégration des femmes de l'Immigration maghrébine.***DNR.** Paris 3, Camille LACOSTE-DUJARDIN.**Non**  
Inscr. 93**HADJ-NACEUR, Malika.**

Pays: Algérie

*Littérature et émigration. Mythes et réalités.***D.E.A.** Alger, Christiane ACHOUR,  
342 p.**1977***Portraits d'émigrés africains en France dans la littérature africaine d'expression française.***D3.** Paris 7, Denise BRAHIMI,  
449 p.**1983****HARGREAVES, Alec G.**

Pays: Angleterre

*La littérature issue de l'Immigration maghrébine en France.***Rech. pers.** Loughborough (Angleterre)**Non**

Recensement et analyse de la production littéraire des auteurs issus de l'immigration maghrébine en France. Plusieurs publications parues ou en cours.

**IBERRAKEN, Mahmoud.**

---

*Cinéma et télévisions face à l'immigration maghrébine en Europe. Analyse de la production filmique 1961-1979.*

D3. Paris 3, Jean MILLY, 1981

**JOUAY, Mohamed.**

---

*Postmodern nomads: the politics of displacement in Tahar Ben Jelloun's work.*

PhD. Duke University (0066), Michael Valdez Moses, 1994

**KHADRI, Farida.**

---

*Les écrivains "beurs" de langue française entre la France et le Maghreb.*DNR. Paris 4, Robert JOUANNY. Non  
Inscr. 89**KHELASSI, Assia.**

---

Pays: Algérie

*Evolution du style et stratégies d'écriture chez Azouz Begag: Du "Gône du Chaâba" aux "Chiens aussi".*Magister Constantine, Charles BONN. Non  
Inscr. 96**LAQABI, Saïd.**

---

Pays: Maroc

*L'ironie dans le roman maghrébin d'expression française des années 80.*DNR. Paris 13, Charles BONN, 1996  
Inscr. 92 93 94 95

## Résumé:

Cette thèse part d'une observation relative à l'évolution de l'usage ironique dans le texte, durant une période difficile pour le Maghreb: les années quatre-vingt. Afin de le raisonner, les objectifs suivants ont été arrêtés: dégager, en ce qui concerne l'ironie, ses modes de transmission, ses mécanismes ainsi que ses fonctions, dans le cadre d'une communication auteur-lecteur. Ainsi, la première partie de ce travail définit opérationnellement l'ironie, présente le corpus et élabore un canevas de lecture. Puis l'analyse suit deux perspectives: la sémiologie, avec la lecture des épitextes, et la narratologie, avec la lecture des extraits suivant les modes du narrateur, du personnage et de la situation. Les conclusions montrent que l'origine de l'ironie est conflictuelle, et que ses fonctions, quant à elles, sont généralement destinées à l'extériorisation ou à la contestation, pour déboucher sur une finalité heuristique. Cela constitue donc une réelle évolution dans le regard, l'écriture et les rapports auteur-lecteur, dans la littérature maghrébine d'expression française.

Texte disponible dans la banque de données Limag. Choisir 'Lire' au sommaire général.

**LIMA FERNANDEZ BARROS, Americo.**

---

*Romans de la deuxième génération immigrée maghrébine: quelle identité?*

D.E.A. Paris 13, Jacqueline ARNAUD, 1986

*Romans de la deuxième génération immigrée maghrébine: quelle identité?*

Paris 13,

Jacqueline ARNAUD,

**non**  
DNR.

Inscr. 87

**LONDNER, Claude.**

---

épouse ELSAIR.

*Figures de l'étranger dans le roman franco-maghrébin de la génération 'beur'.*

DNR.

Paris 12,

Guy DUGAS.

**Non**  
Inscr. 90**LORCERIE, Françoise.**

---

épouse HENRY.

*Littérature maghrébine et littérature de l'immigration.***Non**  
Rech.Pers.**MAATOUK, Frédéric.**

---

*Le théâtre des travailleurs immigrés en France.*

TDE.

Tours,

Jean DUVIGNAUD,

**1979****MANGIA, Anna Maria.**Pays: Italie

---

*I romanzi degli scrittori nati dall'immigrazione algerina in Francia.*

Doc. Ricerca

Bologne,

Franca MARCATO FALZONI

**?**  
Inscr. 91**MAOUIA, Marwan.**

---

*Image de l'Orient et de l'immigré en Occident à travers les romans pour enfants.*

D.E.A.

Aix (IEP),  
78 p.

Jean-Robert HENRY,

**1987****MEKKAOUI, Abdelghani.**

---

*Le Discours Beur: ce que disent les jeunes militants issus de l'immigration maghrébine en France.*

D3.

Paris 8,

Michel DEBEAUVAIS,

**1986****MOKADDEM, Yamina.**Pays: Algérie

---

épouse FODIL.

*Images de l'émigration algérienne à travers la littérature.*Alger,  
178 p.

Christiane ACHOUR,

**1977**  
D.E.A.



**MORSLY, Dalila.**

Pays: Algérie

*Interférences de l'arabe sur le français de travailleurs immigrés à Paris.***D3.**

Paris 5,

André MARTINET,

**1976****OUERHANI, Nejb.***Espaces et exils dans la littérature maghrébine de langue française.***DNR.**Grenoble 3,  
525 p.

Pierre GLAUDES et Pierrette RENARD,

**1991**

Inscr. 89, 90

Résumé:

Dans la première partie intitulée 'Espaces du Maghreb', nous avons vu comment les écrivains maghrébins de langue française arrivent à écrire et construire leur rapport avec leur espace d'origine. Dans la deuxième partie de notre travail, consacrée aux 'espaces de l'écriture', nous avons vu dans quelle mesure on peut dire qu'il y a ressemblance ou divergence au niveau des techniques d'écritures de l'espace propre à chacun des auteurs étudiés. Dans la troisième partie, 'le monde imaginaire de l'Islam aujourd'hui: entre l'exil mythique des origines et l'exil réel de nos jours', nous avons rappelé d'abord l'exil du prophète Mohamed. Ensuite, nous avons tenté de vérifier si l'exil du Prophète fondateur du royaume de l'Islam serait toujours aussi prometteur pour les maghrébins 'candidats à l'exil', ou si, au contraire, il s'inscrirait dans la déchirure et la blessure. Dans une quatrième et dernière partie, 'exils et littérature maghrébine de langue française', nous avons essayé dans une première phase d'étudier le rapport à la langue française chez les écrivains maghrébins. La deuxième phase de cette partie a été consacrée à l'étude de la place occupée par la littérature maghrébine de langue française dans les littératures arabe et française. Finalement, nous nous sommes penchés sur l'étude de l'exil chez les écrivains maghrébins de langue française.

**QAIDI, Abdallah.**

Pays: Maroc

*Approche de la littérarité dans la littérature maghrébine de l'émigration.*

Paris-13,

Charles BONN.

**non**

D.E.A.

Inscr. 94 95

**QUIGNOLOT, Anne Caroline.**

Pays: France

**Epouse EYSEL.***L'humour dans la littérature "beur".***D.E.A.**

Paris 13,

Charles BONN.

**1993**

Inscr. 91 92

**Epouse EYSEL.***Voyeuses, voyantes et visionnaires: Farida Belghoul, Bharati Mukherjee, Nina Bouraoui, les révoltées de l'image.***DNR.**

Paris 13,

Beïda CHIKHI.

**1998**

Inscr. 93 94

**RIZA, Salah.**

Pays: Tunisie

*Naissance d'une conscience de minorité ethnique chez les maghrébins de France.***D3.**

Paris 7,

Jean DUVIGNAUD,

**1982**

**ROUABHI, Fouzia.**

Pays: Algérie

**Ep. BESSA.***L'évolution romanesque de Leïla Sebbar.***DNR.**

Paris 13,

Naget KHADDA.

**non**

Inscr. 94

**SAIGH, Rachida.**

Pays: Maroc

**épouse BOUSTA.***Figure de l'immigré dans quelques romans d'auteurs maghrébins d'expression française.***D3.**Toulouse 2,  
270 p.

Robert COUFFIGNAL,

**1980****SCHMIDT, Anne.***Le miroir de l'autre: une nouvelle génération de femmes dramaturges issue de la migration à Paris au XX<sup>e</sup> siècle.***DNR.**Paris 3,  
360 p.

Martine DE ROUGEMONT,

**1998**

Résumé

L'impact de la migration culturelle, une migration d'élites, à Paris au xxe siècle est démontré à partir d'un corpus de 52 femmes dramaturges francophones venues d'ailleurs, telles que Fatima Gallaire, Andrée Chedid et autres. Ces voix migrantes féminines, regroupées d'après leur pays d'origine (ou elles sont nées) sans tenir compte de leur nationalité, sont arrivées en trois vagues principales: les européennes de l'est, les américaines expatriées et les femmes venues d'un pays lié à la (dé)colonisation française.

L'analyse de leur textes dramatiques - sous l'angle de la différence des sexes et de la multiculturalité - a permis de développer un modèle théorique du théâtre de femmes issu de la migration. le vecteur cle de ce modèle est un nouveau langage spécifique.

La dramaturge majeure du corpus établi est Fatima Gallaire, porte-parole de sa génération, à savoir celle née dans les années 40. Le théâtre de cette génération de femmes dramaturges transforme le thème de la différence sexuelle en cadre de référence des valeurs féminines et féministes au profit de la différence culturelle.

Leur miroir de l'autre crée un théâtre de la différence qui plaide en faveur du dialogue entre les sexes et du métissage culturel.

Résumé en anglais

the impact of cultural migration, a migration of elites, in paris of the twentieth century is illustrated through a corpus of 52 francophone women playwrights such as fatima gallaire, andree chedid and others.

grouped together according to the country in which they were born and not to their nationality, these female voices of migration came to paris in three major migration waves : east europeans , american expatriates and women coming from a country linked to french ( de )colonization.

the analysis of their plays focusing on gender and multicultural results in a theoretical model of women's theatre coming from migration. the key element of this model is a new specific language.

fatima gallaire is the key exponent of this corpus and spokeswoman of her generation ( born in the 40s ) too. the theatre of this generation changes the issue of sexual difference into female and feminist standards to highlight the importance of multicultural.

their mirror of the other creates a theatre of the difference which argues in favour of a dialogue between men and women and a cross-cultural society.

Texte disponible dans la banque de données Limag. Choisir 'Lire' au sommaire général.

*Les femmes dramaturges biculturelles issues de la migration.***D.E.A.**

Paris 8,

**1993**

**SCHWARZ, Monika.**

Pays: Allemagne

*La littérature de l'Immigration en France et en Allemagne: étude comparative.*

D.E.A.

Paris 13,

Charles BONN.

**non**

Inscr. 88

**SEBKHI, Habiba.***La littérature issue de l'immigration, ou le récit génératif. (Titre provisoire).*

Ph.D.

Univ. of Western Ontario, Anthony PURDY.

**Non**

Inscr. 96

Etude comparative de la littérature issue de l'immigration (seconde génération) en France et au Québec. [ le travail est à ses début]

**SEGURET, Pierre.***Images des Immigrés et de l'Immigration dans la presse française. Etude de cinq grands quotidiens d'information.*

D3.

Montpellier 3,  
389 p.

Pierre SANSOT,

**1981****TLILI, Bachir.***La culture des "Zimmigris": Une enquête sociologique à Belleville. Pour une contribution à l'étude des pratiques culturelles*

DNR.

Paris 7,

Jean DUVIGNAUD,

**1989****VERGANO, Elisabeth Lucie.***Poétique, politique et culture dans les romans de Leïla Sebbar.*

PhD.

Un. of Texas, Austin (US), Dina SHERZER,  
247 p.**1991**

Résumé:

Trois romans de Leïla Sebbar, Shérazade, Les carnets de Shérazade et Le chinois vert d'Afrique, mettent en scène la génération beur à travers deux personnages qui en font partie : Shérazade, une jeune algérienne de 17 ans et Mohammed un algéro-vietnamien de 12 ans.

A la recherche de leurs racines arabes, ces personnages, distanciés à la fois de la communauté française dans laquelle ils vivent et de leurs communautés familiales, permettent d'ausculter les éléments constitutifs d'une biculture. L'intertextualité, la présence de thèmes itératifs et l'attention portée au rôle de l'image sont autant de stratégies textuelles qui permettent à Leïla Sebbar de représenter l'interaction entre différentes communautés immigrées au sein d'une société française en cours de métissage.

**WAHBI, Ahmed.**

Pays: Maroc

*Leïla Sebbar, ou l'affirmation ambiguë.*

D.E.A.

Paris 13,

Jacqueline ARNAUD,

**1986***Leïla Sebbar, ou l'affirmation ambiguë.*

DNR.

Paris 13,

Claude FILTEAU,

**1994**

Inscr.86 91 92 93

**ZAGDOUDI, Mohsen.**

---

*L'espoir et le désespoir dans "Les Boucs" de Driss Chraïbi.*

C.A.R.

Tunis,

Habib SALHA.

**Non**

Inscr. 91

**ZAIMI, Nordine.**

---

Pays:

France

Minorité:

Emigrée

*Poétique de l'immigration.*

D.E.A.

Paris 13,

Charles BONN.

**1989**

Inscr. 88

*Poétique de l'immigration.*

DNR.

Paris 13,

Charles BONN.

**non**

Inscr. 88 89

**ZINE EL'ABIDINE, M'Barek.**

---

*Les procédés génératifs de la narration, de la fiction et de l'écriture dans "Topographie idéale pour une agression*

D.E.A.

Paris 7,  
64 p.

Denise BRAHIMI,

**1987**